



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九五年五月二十六日（星期五）

目 錄	頁
九五年首季經濟情況	1
廣播條例草案在草擬中	7
署理布政司談廣播條例草案	8
港督訪問駐港皇家海軍	9
中國銀行擔任香港銀行公會主席	10
公務員敘用委員會新委任	11
保安及護衛業管理委員會任命公布	11
九五年四月份對外貿易數字	12
政府加重刑罰對付侵犯版權	15
當局加速改善床位寓所	16
入境處採用新電腦系統	17
人民入境事務處調整收費	18
端午節為法定假日	18
西貢舉行國際龍舟賽	19
何文田分區計劃大綱草圖獲修訂	20
改善觀塘道行人天橋	20
荃灣行人天橋改善工程	21
污水設施工程招標	22
錦田進行排水管道工程	23
灰窰下村遷置屋宇工程招標承投	23
大埔偏遠村落將獲供應經處理用水	24
尖沙咀和中環暫停供應食水	24
外匯基金運作	25

九五年首季經濟情況

要點：

* 根據一九九五年經濟預測五月份修訂，本地生產總值實質增長維持在百分之五點五。雖然近期消費支出放緩，出口貨品及服務方面的良好表現，加上固定資產投資的強勁增長，仍可為整體經濟增長提供主要推動。

* 消費物價通脹預測方面，主要受今年首四個月較大輸入通脹影響，甲類消費物價指數由百分之八點五調高至百分之九。由於受較高入口價格的影響所致，未來數月的通貨膨脹率將持續較高。但當美元匯價轉趨穩定及本地引致通脹壓力因素隨着勞工市場放緩及物業租值疲軟而減低，在今年較後期，通貨膨脹率可望調低。

* 在一九九五年首季，轉口及港產品出口增長率進一步上升。同時在出口服務方面，特別是離岸貿易及支援貨物貿易的各項服務，將有持續顯著的增長。

* 本地方面，首季投資支出將繼續獲機器及器材設施強勁吸收，以及在樓宇及建築方面的頻密活動的支持。

* 零售業及酒樓業務呆滯是本地消費及遊客消費放緩引致的後果。不過，在今年首季本地消費開支與去年同期特別高增長比較，仍有適中的增長。此外，過去數月抵港遊客數字亦再次上升。

* 雖然在首季的有形貿易赤字繼續增加；在很大程度上，這是因為增加輸入生產器材及提高生產力所致。直至目前為止，有形貿易赤字增加顯然並沒有為香港對外賬戶帶來顯著壓力，亦沒有在港元匯價方面帶來顯著的影響。而無形貿易持續帶來的盈餘，將可抵銷有形貿易赤字。

* 自今年初開始勞工市場出現放緩跡象，季節性失業率在首季攀升至百分之二點八（一九九五年二月至四月為百分之三）。由於很多可以就業人士擁有的技能，與職位空缺所需的技能並不配合，市場上繼續出現工作不配套的現象。對就業人士來說，人力資源運用仍處於高水平；這現象反映在首季的就業不足率繼續維持在百分之壹點四，以及事實上長時間工作人士比例仍比去年首季為高。

* 農曆新年以後住宅物業市場氣氛似乎有所改善。市場對地點適中的住宅發展計劃的樓花出售，反應頗為理想。雖然較去年年初高峰期的表現顯著下跌，買賣活動仍顯示有些復甦。三月底的樓宇價值比一年前高峰期平均下調百分之十五。

* 四月份，甲類消費物價指數顯示消費物價通脹輕微上升；而由乙類消費物價指數及恒生消費物價指數反映的通脹則微跌。四月份數字顯示三個指數變動比去年縮窄；而它們的增長均維持單位數字內。

詳細資料：

對外貿易一

整體出口增長繼續攀升，一九九五年第一季實質增長比一年前增加約百分之十八。整體出口中，轉口貨值實質增長率約為百分之十九及港產品出口實質增長率約為百分之十一。與上季分別為百分之十四及百分之二的增長率比較，這些增長率明顯加快。各主要市場需求持續回升，以及港元轉弱加強本港產品的對外競爭力均有助增強出口表現。

一九九五年第一季進口也較一年前勁升，實質增長率約為百分之二十二。除了轉口貿易有強勁增長外，留用進口貨物實質增長與上一季比較也顯著增長百分之二十六。

一九九五年第一季的有形貿易赤字為三百五十六億元，相等於進口貨值百分之十點九。去年同季的有形貿易赤字則為一百三十九億元，相等於進口貨值的百分之五點四。這個差別的主要原因在於留用進口貨物作生產及投資用途的激增，以及貿易價格比率由於進口價格持續較出口價格上升速度為快，以致進一步下降所致。不過，無形貿易盈餘仍可大幅度抵銷有形貿易帳的赤字。

本地內部需求一

在一九九五年第一季內，投資開支進一步強勁增加，這在留用進口資本貨物在第一季錄得的約百分之四十一實質增幅充分反映出來。另一方面，消費開支在一九九五年第一季明顯緩和。進口留用消費品增長放緩。同期內，零售量只比去年增加百分之一，較去年後期的百分之四的增長進一步放緩。不過，這個停滯不前的表現可能是因與去年第一季較高增長表現作比較所致，當時的零售量增幅達百分之十二。

勞工市場一

自今年初以來，勞工市場略為放緩。在一九九五年第一季內，經季節性調整的失業率與上一季僅百分之二的失業率及去年同季的百分之二點二比較，上升至百分之二點八。就業情況的放緩，以製造業、建築業中非地盤行業、分銷業及飲食服務業等的情況較為顯著。比較來說，其他服務業的就業情況較佳。此外，以

就業人士來說，人力資源的運用仍處於高水平。就業不足率在一九九五年第一季為百分之一點四，而上季及去年同季則分別為百分之一點五及百分之一點七。

一九九三年十二月及一九九四年十二月期間，製造業及整個服務業的勞工收入大幅上升；以貨幣計算，分別增加百分之十五及百分之十三；以實質計算，則分別增加百分之六及百分之三。不過，各行業的收入變動分別很大，而建築工資以實質計算，變動則不大。

物業市場

住宅物業市場氣氛在農曆新年之後似乎有所改善。隨着銀行在某程度上放寬按揭貸款政策，一些地點適中的住宅樓花的出售反應頗為理想。與此同時，二手市場的買賣活動亦較為活躍；但是投機炒賣活動仍然疲弱，一些大型住宅屋宇的樓價，由去年四月的高峰水平下跌，到二月底跌幅接近百分之二十。三月的樓宇價格由二月的水平回升約百分之五。此外，由於有較多樓宇供應，最近數月的樓宇租金頗為疲弱。

商業樓宇方面，由於市場投資需求疲弱及供應較為充裕，寫字樓價格在第一季大幅下跌。三月底，較為著名的分層寫字樓價格由去年第二季的高峰，下降約百分之二十。反映出租戶不接受租金大幅上升及供應較為充裕，寫字樓租金亦見下降。舖位價格及租金亦受到下降壓力，原因是零售業放緩。

工業樓宇方面，舊式分層工廠大廈的租售市道仍然淡靜。由於新式多用途工業樓宇將會有充裕供應，投資興趣亦見減弱。不過，在用家需求支持下，這些樓宇的租金維持穩定。

通貨膨脹

一九九五年第一季的消費物價通脹顯著上升。與去年同期比較，甲類消費物價指數從去年第四季的百分之八點五，升至今年第一季的百分之九點五。與上一季的百分之九點三比較，乙類消費物價指數亦錄得百分之十的較快升幅。另一方面，恒生消費物價指數在上一季錄得百分之十點五升幅後，於今年的第一季有百分之十的較慢升幅。除持續有本地因素的通脹壓力外，進口通脹的增加，亦把消費物價指數推高，而恒生消費物價指數的升幅減慢，原因是大型住宅單位租金升幅放緩，足可抵銷基本食品價格上升的影響。綜合這三個指數計算消費物價上漲率的綜合消費物價，在第一季較一年前上升百分之九點八，高於上一季的百分之九點三升幅。

金融一

一九九五年一月初，隨著墨西哥披索的大幅貶值，數種亞洲貨幣包括港元在內，受到投機性的拋售壓力。香港金融管理局在一月十二日開始收緊銀行同業拆放市場的流動資金。此舉成功地立刻穩定投機的壓力，港元兌美元市場匯率由一月十二日的七點七六九港元兌一美元低位，反彈至一月二十一日的約七點七三四港元兌一美元。自此之後，匯率在首季內大致穩定，季末的匯率為七點七三三港元。然而貿易加權港元有效匯率指數由一九九四年底的一二一點四跌至一九九五年三月底的一一七點九，反映美元的疲弱。

隨著美國聯邦貼現率及聯邦基金利率上升，以及金管局的流動資金調節機制的拆入及拆出息率在二月亦作出相應調整，香港銀行公會釐定的存款利率以及最優惠利率同時提高零點五個百分點。今年首季港元存款微升。港元貸款增長亦保持溫和，顯示了自去年三月以來連番加息的影響。

修訂預測一

今年的本年生產總值及物價的預測已根據個別組成項目作出檢訂，修訂預測已總結在附頁的圖表內。

在對外貿易方面，轉口貨物在今年以實質計算的預測增長維持在百分之十六。在首季內，轉口貨物以實質計算增長了百分之十九。而相對的本地產品出口以實質計算的增長率，已由較早時的百分之二，向上調升至百分之五。這項調整是因應在首季內的本地產品以實質計算的出口有百分之十一的強勁增長。同時，手頭訂單的上升趨勢及留用進口貨物的原料和半製成品在最近數月的顯著增加，亦影響到是項調整。而主要市場的需求上升，以及港元隨着美元在近數季的貶值，增強了本港貨品的競爭力，種種因素應可繼續支持香港的整體出口在今年其餘時間的表現。

將轉口及本地產品出口合計起來，今年的出口總額的預測，以實質增長計算，將由百分之十三點四升至十三點九。

進口貨物的預測增長率，以實質計算，維持不變在百分之十三點三。因在首季內有百分之二十二實質增長，現時的預測預計在未來數季，增長將逐步放緩。在較早時的大量入貨及在去年較早前顯著的入口價格上升，應可使進口需求放緩。

出口服務預測增長率為百分之九，與較早前的預測一樣。在首季內出口服務應有顯著增長，因空運及海運均有迅速增長，轉運的持續上升，以及顯著的訪港旅客數字上升。在未來數月的出口服務應有可觀增長，離岸貿易及各類支援貨物貿易的服務應為主要增長原因。考慮到本地需求的增長及在有關於進口貨物的各

類服務的增長，進口服務的增長率預測為百分之七點五，亦與較早時的預測一樣。

在本地內部需求方面，今年以實質計算的私人消費開支預期將由較早前的百分之六，向下調低至百分之五。在去年首季內的消費開支有特別大幅的增加，構成了高的比較基礎的部分原因，但私人消費開支在今年首季內應進一步減慢。零售的呆滯及留用入口消費品的放緩增長，亦同時使消費需求持續放緩。同時，最近上升的失業率亦將進一步減低消費者的消費意慾。另一方面，香港作為一個高度依賴對外貿易的經濟市場，對外貿易的強勁增長，應可維持提供本港基本收入增長的源流。私營機構的薪酬調查亦顯示了去年收入有穩步的上升。本地股票市場的復甦及物業市場方面的氣氛改善，應同時幫助消費增長。再者，連串的利率上升的負面影響將預期在今年會逐漸減退。與過去七年當消費增長維持高於整體本地生產總值的增長的情形不同，今年的私人消費開支增長預期將較本地生產總值稍低及應可維持。

政府消費開支的預測稍為向上調整，由百分之四升為百分之四點五。但這全因將政府較早時的一九九四／九五年度開支數字向下作出調整所引致的。

在投資開支方面，私營機構的樓宇及建設開支以實質計算的預期增長率由百分之五下降至百分之三。這個向下調整主要反映出部分著名樓宇工程的完成或逐步完成。另一方面，主要私營機構的土木工程活動可預期維持頻繁，應可為放緩的樓宇建築工程活動提供部分的抵銷。至於公營部門的樓宇及建設開支方面，以實質計算的預測增長率亦向下調整，由百分之三十至百分之二十。雖然各項主要基建工程的進展良好，但由於有關機場核心計劃的財務安排協議延遲，這將多少使在這範疇的開支在今年整體來說有較慢的增長。將私營機構和公營部門的樓宇及建設開支結合來計，預測以實質計算的總開支將會由百分之十四點九，下降至百分之九點九。

機器及設備以實質計算的預算增長率由較早時的百分之十，增加至百分之十四。這是因私營機構在近月進一步加速增加投資開支，以及預期有大量資金為新機場添置器材及設備。

將所有有關的組成成分合計，今年的本地固定資本形成總額以實質計算，預測有百分之十點一的增長，基本上與較早時預測的百分之十點二相同。

整體來說，一九九五年本地生產總值實質增長預測仍維持百分之五點五，而預期出口及機器與工具開支的快速增長，將可彌補預計消費開支及樓宇與建築方面增長的放緩。

在通貨膨脹方面，一九九五年甲類消費物價指數調增半個百分點至百分之九。這項調整已經顧及本年首四個月百分之九點五的實質增長率。未來數月消費物價將繼續受港元疲弱帶來較高輸入價格、世界市場商品及製成品價格上升及中國高通脹所帶來的影響。不過，由內部引致的通脹方面有跡象顯示，私人樓宇及

商舖租金的市場租金已放緩。而隨着消費需求放緩，酒樓食品價格及各類消費服務價格將趨向緩和。近期勞工市場的放緩，亦有助紓緩本地資源之壓力。整體來說，內部市場供應緊張的紓緩，可望局部抵銷輸入通脹的大幅影響，相信在今年較後期，通脹率將可調低。

	於今年三月一日公布 的一九九五年預測	於今年五月二十六 日公布的修訂預測
	(百分比)	(百分比)
實質增長率：		
* 私人消費開支	六	五
* 政府消費開支	四	四點五
* 本地固定資本形成總額	十點二	十點一
— 土地及樓宇的轉讓費用	零	負五
— 樓宇及建設	十四點九	九點九
# 私營	五	三
# 公營	三十	二十
— 地產發展商的毛利	三	二
— 機器及設備	十	十四點一
# 私營	九	十二
# 公營	四十	八十
* 貨物總出口	十三點四	十三點九
— 本地產品出口	二	五
— 轉口	十六	十六
* 貨物進口	十三點四	十三點三
* 輸出口服務	九	九

* 輸入口服務	七點五	七點五
* 本地生產總值	五點五	五點五
* 按人口平均計算的本地生產總值	三點六	三點六

以當時價格計算增長率：

* 本地生產總值	十四	十四
* 按人口平均計算的本地生產總值	十二	十二

增長率：

* 本港生產總值平減物價指數	八	八
* 本地內部需求平減物價指數	七點三	八點六
* 甲類消費物價指數	八點五	九

完

廣播條例草案在草擬中

署理布政司梁文建今日（星期五）在回應有關建議的廣播條例草案的新聞報道時澄清，該條例草案並沒有被擱置。

他說：「我們仍然就廣播條例草案進行草擬工作。這是一項非常複雜的法例，而我們必須在向立法局提交該建議的條例草案前進行廣泛的諮詢工作。」

政府發言人進一步解釋，主要的目的是要提供一條綜合草案，使現行的廣播法例得以鞏固、合理化和更新。

現時已有多項條例以規管廣播業，例如電視條例。

發言人說：「當局的目的是制訂一條新法例可應付將來的技術轉變，而不需要經常更新，以處理現時快速發展的廣播業。」

他說，由於其他較緊急的優先處理事宜、該條例草案的複雜性，以及需要將廣播業的新發展納入條例草案之內，例如自選錄像，政府未能利用今年二月預留給該條例草案的立法時間。

他說，把條例草案提交立法局將決定於條例草案的草擬工作完成，以及一如其他立法程序一樣諮詢有關的團體。

他說，政府希望能夠盡快在可行範圍內把條例草案提交新一屆立法局審議。同時，任何需要規管的廣播新類別則可透過修訂有關的廣播法例而達致。

就可能的中國反應問題方面，發言人說，當條例草案的工作尚未完成而談及諮詢中方則仍然尚早。

完

署理布政司談廣播條例草案

署理布政司梁文建今日（星期五）在布政司署就廣播條例草案答覆新聞界中文提問如下：

署理布政司：我想趁這個機會向各位解釋一下，今晨有報道有關廣播條例草案傳聞擱置一事，這絕非事實。政府絕對無任何企圖或意向擱置這樣重要的條例草案。大家都知道，廣播業是一個發展迅速、新興及日新月異的行業，我們需要針對科技的變化而隨時加以改進，因此這條草案需要時間去草擬，小心作全面的檢討，而作出更有效、未來長遠的法例安排。我們現正將全個廣播行業，包括電視方面的法例的管制、管轄，放在一個草案內，我們希望盡力盡快完成項工作，亦會照顧到新科技的發展，同時亦會照顧到任何有需要發展科技時，或可能需要有其他法律亦未定，這會遲一步再作考慮。但我希望進一步說明現時目前已有很多法例去管轄這個行業。大家無須擔心，這個法例未起草完成時的情況，這並不是一個問題。我們肯定是會繼續利用現存的法例去管制，亦會盡快草擬新法例。

記者：以丁先生昨日的言論看，這是否表示政府部門的協調上有問題？

署理布政司：我已說得很清楚政府的立場，這條草案是很複雜，我們需要詳細考慮，政府無任何意向要擱置，我要重申這是不正確的。

記者：有關這條草案，中方會否被諮詢？

署理布政司：這條草案尙未完成，若任何法例牽涉其他有關人等有利益上的問題，當然我們會詳細諮詢。

完

港督訪問駐港皇家海軍

港督彭定康於六月五日（星期一）訪問駐港皇家海軍，並會隨同皇家海軍艦隻出海，整個訪問將由駐港三軍司令鄧守仁少將陪同。

彭定康將於當日午後首先乘坐皇家海軍快速堵截艇前往碇泊於大鵬灣大灘海峽之「蒲樂福」號巡邏艦，該艦是香港艦隊的指揮艦。港督於其後的四個多小時訪問中，將會聆聽有關皇家海軍在本港擔任的工作，並參觀有關的示範，其中包括：

- * 反走私行動示範；
- * 快速堵截艇的戰略部署；
- * 由反走私特遣隊水警分隊協助提供之追截和登上走私客「大飛」的示範；
- * 皇家空軍「韋薛斯」型直升機海上拯救「傷者」的示範；及
- * 政府飛行服務隊直升機的列隊飛行表演。

在整個訪問過程中，港督會一直逗留在碇泊海中的「蒲樂福」號巡邏艦上。該艦其後將與姊妹艦「薛達靈」號在海上高速航行，並進行轉運貨物等示範。

「蒲樂福」號與「薛達靈」號當日下午四時左右駛回大灘海峽，港督將於該處登上快速堵截艇離開，結束其訪問活動。

完

中國銀行擔任香港銀行公會主席

政府建議修訂現時法例，使中國銀行得以與匯豐銀行和渣打銀行輪流擔任香港銀行公會委員會的主席及副主席。

建議的詳情已刊載於今日（星期五）憲報內的一九九五年香港銀行公會（修訂）條例草案。

政府發言人表示，使中國銀行得以輪流擔任委員會主席／副主席的建議是應香港銀行公會委員會最近的一項決議要求而作出的。

他說：「這是向前邁進了必然的一步，反映出中銀在銀行業所擔當的角色日趨重要。」

中銀集團是本港第二大銀行集團。中國銀行是委員會三名永久委員的其中一員，並於去年成為本港第三間發鈔銀行。

現時的主席任期將由兩年改為一年。由於擔任主席的銀行所承擔的工作日益繁重，因此現時的兩年任期實屬過長。此外，若保留現行的兩年任期，則意味着每名永久委員須等待四年方可擔任主席。

發言人說，該條例草案亦藉此界定永久委員的定義：永久委員必須享有發鈔銀行的地位。他解釋說，香港銀行公會條例並無明確訂定永久委員的資格準則。

至於輪流擔任主席的銀行的次序，發言人說，香港銀行公會建議渣打銀行（現任主席，其原來的任期將於一九九六年屆滿）在一九九五年擔任主席，任期一年，而中國銀行及匯豐銀行則分別在一九九六及一九九七年擔任主席。其後這三間銀行將會按這個次序輪流擔任主席。

此外，該條例草案亦建議對條例作出若干修訂，包括修訂配合香港實施新的銀行同業支付系統；修改現時由港督會同行政局行使的權力，以確保與最近建議修訂銀行業條例符合一致；以及減輕港督會同行政局處理並不涉及主要政策事項的職務。

完

公務員敘用委員會新委任

政府今日（星期五）宣布委任黃楊素瓊為公務員敘用委員會成員，任期由六月一日起生效。

黃楊素瓊是受過正式訓練的醫生，目前積極投入志願服務工作。她是伊利沙伯醫院管治委員會、威爾斯親王醫院之友和伸手助人協會的成員。她亦是拔萃女書院家長會和第二期擴建校舍籌委會的會長。

公務員敘用委員會負責向港督就中級和高級公務員的聘用、升職和紀律處分上的事宜提供意見。

委員會目前由徐淦出任主席，其他七名成員包括黃乾亨、Mr P. J. Thompson、林李靜文、謝法新、鄭維志、梁國輝博士和王培麗。

完

保安及護衛業管理委員會任命公布

政府今日（星期五）公布一個獨立的保安及護衛業管理委員會將於六月一日成立。

這個委員會將根據去年十一月生效的保安及護衛服務條例實施一套發牌制度，藉以監管保安及護衛服務行業。

政府亦宣布委任劉健儀為該委員會的主席，而龐創、孫德基及邱小菲將會出任該委員會委員。

他們的任期將由六月一日起生效，為期兩年。首席助理保安司陳積志亦將以保安司代表身份為委員會效力。

委員會候任主席劉健儀表示，她很高興獲得委任。

她說：「委員會是一個獨立的組織，將統籌一套發牌制度以監管保安及護衛服務行業。」

「從事保安工作的人士及提供這等人士的公司將須分別申請許可證及牌照。」

「保安及護衛服務業的服務水平將可透過這個制度獲得改善。」

劉健儀補充說，委員會的首要任務將會是詳細釐定發出個人保安許可證及公司保安牌照的準則及條件。

劉健儀指出，隨着委員會的成立，保安及護衛服務條例的部分條款將會在六月一日起生效。

她說：「條例提供了一年的寬限期予保安公司及保安人員申請牌照或許可證。」

「委員會將擬出申請和發出牌照及許可證程序的細節。有關的安排一經決定後將會廣泛宣傳。」

完

九五年四月份對外貿易數字

根據政府統計處今日（星期五）發表的一九九五年四月份對外貿易數字顯示，與去年四月比較，轉口和進口貨值均有大幅增長，而同期的港產品出口升幅則放緩。

九五年四月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為一千零一十四億元，較九四年同月增加一百億元，增幅百分之十一。其中，轉口貨值為八百四十六億元，較九四年同月增加九十七億元，增幅百分之十三，而港產品出口貨值為一百六十九億元，較九四年同月增加二百四十六萬元，增幅百分之一點五。同時，進口貨值增加二百零九億元，達一千二百二十八億元，增幅百分之二十一。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九五年四月份有形貿易逆差為二百一十三億元，相等於進口貨值百分之十七，去年同月的貿易逆差為一百零五億元，相等於進口貨值的百分之十。

九五年首四個月整體出口貨值較去年同期增長百分之十八。其中，轉口上升百分之十九，而港產品出口上升百分之九點九。進口貨值則有百分之二十六的增幅。今年首四個月錄得相等於進口貨值百分之十三的貿易逆差，為五百六十九億元。去年同期的貿易逆差為二百四十四億元，相等於進口貨值的百分之六點八。

政府發言人在評論最新貿易數字時指出，今年較早時期的港產品出口表現波動，而四月份的增長率放緩至百分之一點五。然而，首四個月合計，港產品出口的增長仍較預期為佳，比對去年同期，上升百分之九點九。

發言人就今年四月份的有形貿易逆差指出，去年同月亦錄得頗大貿易逆差。由是，四月份的逆差情況部分為季節性。然而，今年首四個月的貿易逆差擴大，較主要因素有二，其一是以供生產用及增加產量為主的進口貨品增加，其二是進口貨價持續比出口貨價上升快，令香港的貿易價格比率變差。

發言人更指出，四月份的留用進口貨值較去年同月上升百分之三十二，其中增長較多的包括供生產用的原料及增加產量用的機器及設備。這應加強未來數月的全面經濟增長。

附表載列九五年四月份對外貿易數字。

統計處正根據貨物類別和國家，對九五年四月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於九五年六月中發表。

(下頁續附表)

一九九五年四月份對外貿易數字

(百萬元)

商品	港產品出口	16,868
	轉口	84,552
	整體出口	101,421
	進口	122,755
	貿易差額	-21,334

比較數字

最近三個月	九五年二月 至四月	九四年二月 至四月	增 / 減	
	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	49,278 (16.9%)	46,018 (18.3%)	+3,260	+7.1
轉口	241,478	205,307	+36,171	+17.6
整體出口	290,756	251,324	+39,431	+15.7
進口	344,074	277,443	+66,631	+24.0
貿易差額	-53,318	-26,119	-27,200	

去年同月份	九五年四月	九四年四月	增 / 減	
	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	16,868 (16.6%)	16,623 (18.2%)	+246	+1.5
轉口	84,552	74,821	+9,731	+13.0
整體出口	101,421	91,444	+9,977	+10.9
進口	122,755	101,905	+20,850	+20.5
貿易差額	-21,334	-10,461	-10,873	

上月	九五年四月	九五年三月	增 / 減	
	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	16,868 (16.6%)	17,645 (16.9%)	-777	-4.4
轉口	84,552	86,909	-2,357	-2.7
整體出口	101,421	104,554	-3,134	-3.0
進口	122,755	121,614	+1,141	+0.9
貿易差額	-21,334	-17,060	-4,274	

本年首四個月	九五年一月 至四月	九四年一月 至四月	增 / 減	
	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	67,456 (17.2%)	61,358 (18.4%)	+6,098	+9.9
轉口	324,620	272,078	+52,543	+19.3
整體出口	392,077	333,436	+58,641	+17.6
進口	449,018	357,321	+91,197	+25.5
貿易差額	-56,941	-24,385	-32,556	

過去十二個月	九四年五月 至九五年四月	九三年五月 至九四年四月	增 / 減	
	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	228,190 (18.6%)	217,861 (20.3%)	+10,329	+4.7
轉口	1,000,464	853,489	+146,976	+17.2
整體出口	1,228,654	1,071,350	+157,304	+14.7
進口	1,341,906	1,103,711	+238,195	+21.6
貿易差額	-113,252	-32,361	-80,891	

一九九五年五月二十六日
政府統計處

政府加重刑罰對付侵犯版權

政府今日（星期五）宣布，一九九五年版權法（修訂）條例草案於星期三由立法局通過後，就對付盜用版權而大幅提高的刑罰即時生效。

工商科發言人說：「這顯示了我們大力打擊侵犯版權活動的決心，以保障本港的經濟利益及在國際間的聲譽。」

發言人說：「我們希望這大幅提高的新法定最高刑罰，在對付侵犯版權活動方面能起更大的阻嚇作用，特別是對重犯者而言。涉及盜用版權活動的公司負責人及合夥人將會被判以同樣的刑罰。」

擁有侵權物品作貿易和商業用途的最高刑罰是每件物品罰款二萬五千元及入獄兩年。而擁有用來製造侵權物品的印板的刑罰亦大幅增加，首次定罪者將由罰款五萬元及入獄兩年，增至罰款二十五萬元及入獄四年。

發言人說：「由此可見，政府已大大提高了現時每件物品罰款一千元及入獄十二個月的刑罰。」

發言人補充說，除了增加初犯者的刑罰，再犯者亦將被判以較高的刑罰。擁有侵權物品作貿易和商業用途的再犯者最高刑罰將增至每件物品罰款五萬元及入獄四年，而擁有用來製造侵權物品的印板的再犯者最高刑罰是罰款五十萬元及入獄八年。

發言人說：「盜用版權是一項嚴重罪行，重覆犯案者須受到較嚴厲的處罰。初犯及再犯者一般均以簡易程序進行審訊，不過在嚴重的案件中，他們亦可以公訴定罪。」

「現時，在控告犯案者時可有更大的彈性，去選擇最適合的審訊方法。」

根據新的法例，涉及侵犯版權活動的公司負責人及合夥人亦會受到同樣的刑罰。發言人說：「這可堵塞版權法內的漏洞。」

「海關將繼續努力不懈地打擊盜用版權活動。政府已增撥額外資源予該部門，以在其版權及商標調查局增設新職位。」

「海關將繼續加強其情報網絡，以及在邊境控制站及市面批發層面上採取執法行動。」

完

當局加速改善床位寓所

政務總署署長王永平今日（星期五）表示，全港一百五十二間已登記的床位寓所將可較預期更早收到當局發出的改善工程指引。

王永平會見記者時說，這是政府爲了改善這些單位的安全和居住環境的一連串行動的一部分。

他指出，鑑於近期荃灣楊屋道一間床位寓所的火災引起各界對同類型單位潛在火警危險的關注，故此政府亦重新評估床位寓所的情況。

王永平說：「當局正展開一項宣傳活動，鼓勵床位寓所經營者遵守基本安全守則。同時政務總署轄下牌照事務處的人員亦會相繼前往各間已登記的床位寓所，接觸經營者。」

「其間，約三分之一的經營者將會在七月前獲發改善工程指引，他們的單位爲一些有大量僭建物或有其他我們認爲需盡快處理的問題的床位寓所。」

他補充說，另外約五十間面積較大的床位寓所則會於九月獲發改善指引，而其餘的床位寓所亦會在十一月收到有關指引。

王永平說：「所有已登記的床位寓所須於一九九六年十一月三十日前完成改善工程，然而，我們亦盡力敦促經營者盡早進行有關工程。事實上，提高這些單位的安全標準亦符合經營者本身的利益。」

此外，牌照事務處亦會對工程進行的程序提出建議，以減低對住客的滋擾。

除透過發牌制度加強管制外，牌照事務處人員將於未來數周前往各間床位寓所，並派發安全單張予各經營者，提醒他們應採取的預防措施。

同時，消防處人員亦一直有巡視各床位寓所，並不時就如何減少危險及一些須即時處理的問題，爲經營者提供適當的意見。

至於其他工作方面，王永平宣布第四間設於北角保良局余李慕芬紀念學校的海外家庭傭工活動中心將於本星期日啓用。

他並表示，政務總署會繼續尋找更多適當的地點，開設這類傭工活動中心。而另外一所活動中心亦預計於下月在深水埗九龍工業中學設立。

他補充說：「我們亦接觸過英基學校協會屬下的學校，初步反應良好。」

談及政務總署所提供的公眾諮詢服務時，王永平表示本年六月將實施一項試驗計劃，把全港最繁忙的五個諮詢服務中心（即灣仔、九龍城、黃大仙、沙田和荃灣）的電話查詢接駁至總部的中央電話諮詢服務中心。

他解釋說：「推行此項試驗計劃是希望達致更有效的資源運用。」

王永平亦表示，政務總署計劃設立一個電子資料庫，藉以提高諮詢服務的效率和回應速度。資料庫將透過本地的電腦網絡運作，聯繫政務總署總部與十九個諮詢服務中心。

他說：「電子資料庫將取代現時已沿用二十年的資料手冊系統。」

此外，政務總署將繼續致力改善為市民提供的服務，並由六月起將服務承諾推展至新界區政務處的政府收支處。

王永平說：「我們採用庫務署訂下的標準作出以下承諾，市民在這些收支處繳付費用時，在非繁忙時間，可在四分鐘內獲得處理；如在繁忙時間，則會在三十五分鐘內處理。」

完

入境處採用新電腦系統

人民入境事務處今日（星期五）宣布，隨着該處啓用根據其資訊系統策略研製的一個新電腦系統，新的簽證和簽註將會採用由電腦印製的自黏標籤。

入境處發言人表示：「新電腦系統的自動化設施，主要是對簽發簽證及有關簽註的申請提供支援。隨着該系統分期在各入境事務處辦事處實施，入境處簽發的簽證和簽註將會大部分由電腦印在自黏標籤上，以便貼在申請人旅行證件的內頁，而不是由入境事務主任用手蓋印。新的簽證及簽註標籤的字眼是改自現行的格式，包含有申請人的姓名和有關國籍及旅行證件種類的資料。」

發言人續稱：「新推出的簽證標籤具有特別的保安特色以防仿製。今年九月入境處其他電腦系統啓用時，旅客在出入境管制站辦理入境檢查，其簽證的真偽可透過電腦的即時核對而得以確定。現時簽發簽證採用的用手蓋印方式，在若干情況下仍會繼續，例如在出入境管制站及海外簽證辦事處所簽發的簽證便會是這樣。」

完

人民入境事務處調整收費

政府發言人今日（星期五）宣布，人民入境事務處將由七月一日起調整多項證明書和文件的收費。

人民入境事務處根據多項條例，就所提供的服務收取費用。今次調整收費的服務包括簽發回港證、海員旅行證件，以及出生、死亡及婚姻登記證明書。

不過，簽發護照、身份證明書及簽證身份書的費用則並無增加。

發言人表示，是次調整收費符合政府的政策，即有關收費應定於大致上足以收回全部成本的水平，以達致用者自付而非由納稅人代付。

上述費用於去年曾作出調整。發言人說，根據最近進行的一項服務成本檢討顯示，人民入境事務處大部分的服務收費均低於成本，相差的比率介乎百分之十至百分之二十六。

發言人說：「在提出加費建議時，政府已審慎考慮有關服務的虧損情況，以及調整各類收費可能對市民造成的影響。」

今次調整收費以金額計算，加幅甚微。根據人民入境條例及人事登記條例所提供的服務收費，增加的金額大部分不超逾二十元，而有關登記出生、死亡及婚姻等所增加的服務收費則大部分不超逾一百元。

發言人說，即使收取建議調整的收費，若干與「人事登記」及「簽發旅行證件」有關的服務費用仍會出現虧蝕。

完

端午節為法定假日

勞工處今日（星期五）提醒僱主，六月二日（星期五）為端午節，是十一日法定假日之一。

根據僱傭條例，所有僱員，不論其入息多少，均有權享有法定假日。倘僱員在法定假日前已連續為同一僱主工作三個月或以上，則該僱主必須支付該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日之收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如膳食及生活津貼。

倘僱員每日之收入不固定，則假日工資應為假日前之完整工資期內所得之平均每日工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員須於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內安排另定假日予僱員。

查詢法定假日事宜，可致電勞工處熱線電話二七一七 一七七一。

完

西貢舉行國際龍舟賽

六個海外國家及地方將派出龍舟隊伍參加應屆西貢龍舟競渡暨國際龍舟邀請賽。

這些外隊分別來自澳洲、日本、意大利、菲律賓、檳城及澳門。

籌委會主席麥顯坤表示，主辦國際龍舟邀請賽的目的，是要進一步推廣區內賽龍活動及加強西貢龍舟隊與外國隊之間的經驗交流。

此外，籌委會亦與往年一樣，舉辦本地賽事，當中包括男／女子公開賽、男／女子小龍舟賽、漁民盃、大專盃、商行盃、機場盃及挑戰盃。

今年參賽隊伍共達七十四隊，預算開支則為一百四十多萬，部分經費除獲西貢區議會及區域市政局撥款贊助外，其餘則由地方團體資助。

西貢區龍舟競渡暨國際龍舟邀請賽由西貢政務處及鄉事委員會協辦，並獲港督彭定康蒞臨主持頒獎典禮。

完

何文田分區計劃大綱草圖獲修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂何文田分區計劃大綱草圖。

常勝街一幅面積約零點一一公頃的土地將由「政府／團體／社區」用地改劃為「住宅（甲類）」。該幅土地與鄰近一幅土地合併後面積達零點三七公頃，將撥作擬建之老人公屋用。

另一幅位於俊民苑面積約零點三八公頃的土地，將由「政府／團體／社區」用地改劃為「遊憩用地」，以便發展為公眾遊憩用地。

市民可於六月十六日前到下列地點查閱編號S/K 7/7的修訂圖則：

- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓九龍規劃處；及
- * 九龍靠背壟道一四一至一四三號一樓九龍城政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於六月十六日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

改善觀塘道行人天橋

政府擬在駿業里興建一條橫跨觀塘道的新行人天橋，以取代現時在同一地點的行人天橋。

新行人天橋的主跨橋較闊，每端均設有一條斜路及一條行人電梯。橫過觀塘道的行人流量會因而獲得改善。

建議包括興建一條行人天橋，其主跨橋以鋼鐵建造。主跨橋的兩端設有混凝土斜路及行人電梯。

工程預定明年三月展開，需時約二十個月完成。

有關工程範圍的公告今日（星期五）在憲報刊登。

公告已張貼於工地附近的告示板上。

下列政府辦事處均備有工程的圖則摘要，以供查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍東區地政處；及
- * 九龍同仁街觀塘政府合署一樓、三樓及四樓觀塘政務處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，須於七月二十五日或該日前將反對書送交運輸司。

完

荃灣行人天橋改善工程

路政署現正招標承投現時橫跨荃灣青山公路近眾安街的行人天橋的改善及擴闊工程。

工程將為所有斜道、樓梯及天橋面提供上蓋，以改善現有的行人天橋系統。

橫跨青山公路的天橋面將由三點三米擴闊至六點一米，在整個建築期間行人仍可往來。

工程預計於今年八月動工，一九九七年六月完成。

招標公告於今日（星期五）出版的憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署二樓二一八室路政署助理署長（新界區）索取，查詢可致電：二七六二 三五零一。

投標表格必須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。投標書須於六月十六日中午十二時前放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

路政署已設計此項工程，並會監督施工。

完

污水設施工程招標

渠務署現正招標承投三份不同的污水處理設施和渠務工程合約。

有關招標公告已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

首份合約是承投屯門河傍街污水泵房建造工程。

有關工程包括建造相關的污水渠系統和一個旱流截流系統。

工程定於八月展開，需時二十個月完成。

截止投標日期為六月十六日正午十二時。

第二份招標承投的合約是在元朗屏信街與廈村污水泵房之間建造約三點二公里長的壓力管道，並在唐人新村敷設大約一點九公里長的污水渠。

有關工程將於八月動工，需時約二十二個月完成。截標日期為六月二十三日正午十二時。

招標承投的第三份合約是薄扶林大口環污水隔篩廠和海底污水排放管的建造工程。

工程將於九月動工，需時約二十四個月完成。

截止投標日期為六月二十三日正午十二時。

以上三份合約的投標表格及其他資料，可向灣仔告士打道五號稅務大樓四十四樓渠務署污水工程部總工程師辦事處索取。

完

錦田進行排水管道工程

政府將建造一混凝土排水管道，以紓緩錦田區的水浸問題。

該管道將在錦田河上游約零點三一公頃的前濱及海床範圍內建造。

工程將於一九九六年年中展開，並將於一九九八年年底完成。

受工程影響的範圍刊載於今日（星期五）出版的憲報。

市民如欲查閱有關公告及圖則可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈地下元朗政務處。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，可在一九九六年五月二十六日或該日前，向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

完

灰窰下村遷置屋宇工程招標承投

建築署現正招標承投新界西貢灰窰下村遷置屋宇的建造工程。

工程包括建造按照政府標準設計的六幢三層高的村屋、一個垃圾收集站、一個電力支站和公共地方。

預計有關工程將於八月底展開，明年五月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為六月十六日正午十二時。

完

大埔偏遠村落將獲供應經處理用水

水務署現招標在大埔敷設長約十六公里、直徑由五十至二百毫米不等的淡水水管。

該合約是擬批出的三份工程合約中的第一份。有關工程旨在為大埔的北潭凹、屋頭、高塘、高塘下洋、大灘、白沙澳及海下等偏遠村落，供應經處理的用水。

合約工程預計將於八月展開，需時十七個月完成。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為六月十六日正午十二時。

完

尖沙咀和中環暫停供應食水

尖沙咀和中環兩區部分樓宇的食水供應將分別於星期日（五月二十八日）和星期一（五月二十九日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

在尖沙咀區，受影響範圍包括位於彌敦道、金馬倫道、加拿分道、寶勒巷、赫德道和漆咸道的所有樓宇。

中環區的影響範圍則包括安慶臺、安蘭街、泄蘭街、雲咸街一至二十九號、蘭桂坊、德己立街、榮華里、和安里、威靈頓街一至四十九號和二至七十六號、士丹利街一至二十一號和六至四十四號、皇后大道中十四至七十二號、雪廠街二十四至三十八號以及砵典乍街三十四號。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年五月二十六日

		百萬元計
開市戶口結餘		二八五五
收市戶口結餘		二七二八
改變原因：		
貨幣市場活動		減三四七
流動資金調節機制今日運作		增二二零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		減二九六
上午十時		減二九六
上午十一時		減三一六
正午十二時		減三四七
下午三時		減三四七
下午四時		減三四七

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.3 * -0.8 * 26.5.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點六三厘
一個月屆滿	五點六六厘
三個月屆滿	五點七零厘
六個月屆滿	五點七七厘
十二個月屆滿	五點八五厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零五	六點四零厘	一零零點五四	六點二零厘
三年	三八零四	六點九零厘	一零一點二二	六點五四厘
五年	五零零三	七點七五厘	一零三點一八	七點零八厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零一點二三	七點七四厘

總成交額

二百二十七億一千四百萬元

完